

附录 C

家长/监护人 文本

附录 C 包括学区可用作与父母，监护人，和学生交流改变的文件。请注意这些不是注册表格，只是用来解释新的规则和告知应答者他们所做的选择的结果。学区将需要修改他们的注册表格以与新的要求一致。

至家长/监护人的信件样本

(学校信息写在此处)

春季, 2010

亲爱的家长或监护人:

自 2010 年春季开始有一些变化, 我们希望让你知道。

每一年, 俄勒冈州的每个学区被要求向俄勒冈教育部(ODE)报告每个学生的种族和少数民族状况。俄勒冈教育部(ODE)向联邦政府报告学校的整体水平数据 - 不报告学生个人的数据。这些报告:

- 跟踪学生注册的变化
- 帮助确保每个儿童接受到他们所应享受到的教育项目和服务。

联邦政府对于学区如何收集, 储存, 和报告学生及员工的种族和民族状况的数据有新的要求。个人隐私和受保护的权力没有改变, 只有收集和报告类别有改变。自2010年春季起我们要求所有的学生及员工根据新的规定自我确认自己。数据收集的目的是使我们的学区能最大限度地满足所有学生的需要和支持整体的高成就。

以下是对新格式的概述。我们理解因各种原因有人会有担心忧虑, 我们致力于回答您的所有问题。欲获取更多信息请参见常见问题, 如有进一步的问题, 请联系你办公楼里的行政部门或学区的指定人员。

致敬,

(Superintendent(学区总监))

请注意这不是一份数据收集表格并且仅仅是以提供信息为目的。

自 2010 春季开始每个人将会被问两个问题，并且这两个问题必须被回答方可被俄勒冈教育部视工作人员或学生记录为完整记录。

问题 # 1:

你是拉丁美洲或西班牙裔吗？ 是_____ 不是_____

所有属北美洲，中美洲，和南美洲的说西班牙语的国家的后裔，不论种族或原本语言，应回答是。所有在第一个问题回答是的人将会被记录为拉丁裔的学生或工作人员，不考虑他们对以下种族问题的回答(所有人都需要回答以下问题)。

问题 #2:

请选择一个或多个种族:

- 美印第安人或阿拉斯加原住民(American Indian or Alaska Native)
一个保持部族派别或社区关系，源自于任何的北，中，或南美洲，包括墨西哥的原始居民的人。
- 亚洲裔
一个源自于远东，东南亚，或印度次大陆的原始居民的人。
- 黑或非洲美国人(Black or African American)
源自于非洲黑色种族群体的原始民族的人。
- 夏威夷原住民或其他太平洋岛民(Native Hawaiian or Other Pacific Islander)
源自于夏威夷，关岛，萨摩亚，或其他太平洋岛屿的原始居民的人。
- 白种人
源自于欧洲，中东，或北非的原始民族的人。

为了让这些新的规则能够最好地反映我们社区的特性，理解新分类的工作方法是很重要的。那些对拉丁裔问题回答“是”的人将会被记录为拉丁裔无论他们对种族问题的回答是什么。当选择身份类别时请考虑仔细关于你的和/或你的孩子的身份。对拉丁裔有例外，所有那些选择一个或更多种族的将会在我们的数据系统里被记录为多种族人，尽管它不是选择类别之一。

如果我们没有从父母,监护人,或学生那儿收到自我确认的信息,联邦法律要求学区指定一位工作人员根据以前知道的和所观察的选择一个或多个类别;这叫作观察者确认.我们坚信自我确认是最佳选择,但是我们被要求将观察者确认作为完成记录的最后一个选择。

常见问题

家庭和学生们

1. 为什么你需要这些信息呢?

在过去的几十年里我们社会的人口结构发生了巨大的变化。我们(学区或州)被联邦政府要求使用新的分类方式。所有州和学区都被要求这样做。

除了达到联邦政府的要求之外,还有一些好的原因。为了资金和评估的目的,还有检查公民权利遵守情况的目的,我们定期向联邦政府报告一些综合信息。我们也用种族和少数民族数据评估我们的人员配置和项目需要,为所有的学生提供最好的服务。这是教育部门和人事部门将会跟随一个的趋势。

2. 每个人都被要求确定吗?

美国教育部鼓励学校和机构允许所有的学生和工作人员有机会在新的标准下重新确定他们的种族和民族身份。尽管这不是一项规定,但这是学区在新的标准下重新调整全体工作人员和学生以保证我们数据的完整性的一个愿望。

3. 我们提供的信息将会被用于检查我们的移民状况吗?

不会。此信息将会被保留在你的就业或学生记录里并且受联邦法保护。它将不会被报告给任何联邦机构用于识别你或你孩子。没有人会用你这里提供的信息来检查你的移民状况。

4. 学校会将我的学生的种族和民族状况公布给其它机构组织吗?

学生的个人记录是受联邦教育记录和隐私法保护的(FERPA)。新的种族和民族标准在FERPA对学生记录的保护上没有影响。FERPA不用种族和民族记录作为住址姓名录信息,并且在学生教育记录里种族和民族信息与其它非住址姓名录一样享受同样的保护。

5. 是否有人被要求选择他们的种族或民族?

没有人被要求回答这些问题,但是由你自己提供此类信息意味着学区将不会被迫为你选择。按照联邦的指导方针,如果你选择不提供此类信息,我们会被要求代表你提供一个答案。

联邦政府要求学区观察确认所有那些选择不做自我确认的人。我们坚信自我确认是最有益的选择并且我们准备好了提供尽可能多的信息和支持那些家庭和个人,鼓励自我确认。

6. 我是拉丁美洲/西班牙裔。为什么我需要回答这么多问题?

其中一个最主要的改变是认识到拉丁美洲/西班牙裔人口来自不同的种族。联邦政府希望给拉丁美洲/西班牙裔人口提供一个机会使他们能根据自己的文化和传统较好地描述自己。因此,是的,你将会被要求选择一个或更多的种族,即使你已表明你是西班牙裔/拉丁美裔。为了报告的目的,所有对拉丁美裔问题回答是的人将会被记录为拉丁美裔,不考虑他们对种族类别或其他类别的选择。

7. 什么是观察者鉴定?

在接到所有的打印信息后,如果一个家庭,学生,或监护人对新规则有疑问,忧虑,或任何其他问题,在每一座办公楼里将会有一位受过培训的管理员协助自我确认的程序。

如果自我确认仍旧不能被获得,管理员将会用一切可用的方法去指定和完成此项记录。这被称为观察者确认并且被看作是学区为遵守联邦政府规定以提交完整记录的最后一條路。在缺乏自我确认信息的情况下,联邦法律要求观察者做确认。

8. 我怎么知道我或我的学生不会受到歧视?

这个不可能在任何情况下发生.整个数据收集的目的是为了确所有学生的最公平的资源和支持的分配.州和地方法律确保种族和族裔数据不被泄露以至个人信息被公开.

州和学区遵循FERPA (Federal Education Records and Privacy Act联邦教育记录和隐私法) 的规定和条例以保护就业记录所须的学生记录的隐私权, 平等就业机会的规则没有改变. 你的种族和族裔的状况将不会被用于决定你的就业状况或条件.所有隐私法和条例仍将对所有学生和员工生效.

9. 我看见:多种族不是一个自我确认的选项,它是一个分散的学生数据中的报告类别.这是什么意思?

没有自我确认为多种族的选择,但是如果他们选择多于一个的种族他们被认为是多种族. 学区记录所有选择多个种族的学生和员工为多种族,所有种族和民族的分类数据将会被记录于多种族类别内.

10. 如果我们是一个多种族家庭或个人,但是主要的文化特征与某一个种族类别相关, 我们应该怎样回答?

对怎样自我确认的回答是个人的选择.指明一个主要的文化/种族身份可帮助学区保持一致的数据,制定较好的教育方针,并为具体项目取得适合的资金水平.

如果你有进一步的问题,请联系你所在地的办公室;他们会引见给可协助你的合适的管理人员.